Памятники армянской архитектуры и топонимики в Канаде

Погосян /Хахбакян/ Г. Г.
Общественный институт политических и социальных исследований Черноморско-Каспийского региона (Ереван, Армения)
gagikp@mail.ru

Ключевые слова: Канада, армяне, диаспора, архитектура, школа, церковь, мемориал, памятник, хачкар, кладбище, надгробие, улица, топонимика, лапидарные надписи.

Հայկական ճարտարապետական եւ տեղանվանական հուշարձանները Կանադայում

Պողոսյան /Խաղբակյան/ Գ. Հ.
Սեվծովյան-Կասպյան տարածաշրջանի քաղաքական եվ սոցիալական հետազոտությունների հանրային ինստիտուտ (Երևան, Հայաստան)
gagikp@mail.ru

Ամփոփում՝ Հոդվածում ներկայացված է «*Ճարտարապետական եւ տեղանվանական հայկական հուշարձանները աշխարհում*» բազմահատորյա ատլաս-դիվանից մի գլուխ, որն նվիրված է Կանադային: Հոդվածում համառոտ ներկայացվում է գաղթօջախների ստեղծման եւ զարգացման պատմությունը, տարածման աշխարհագրությունը, եկեղեցու, կրթության և պարբերական մամուլի իրավիճակը: Հոդվածի հիմնական մասն են կազմում Կանադայի հայկական ճարտարապետական ու տեղանվանական հուշարձանների ցուցակ-աղյուսակները, որոնց վերջում զետեղված են օգտագործված գրականության ցանկերը:
Հանգուցաբառեր՝ Կանադա, հայեր, գաղթօջախ, ճարտարապետություն, դպրոց, եկեղեցի, հողշարձան, խաչքար, գերեզմանոց, տապանաքար, փողոց, տեղանուններ, արձանագրություններ:

The Monuments of Armenian Architectures and Toponymy in Canada

Poghosyan /Khaghbakyan/ G. H.
Public Institute of Political and Social Research of Blacksea-Caspian Region (Yerevan, Armenia)
gagikp@mail.ru

Abstract: The article presents the head of a multi-volume atlas of the catalog «*The monuments of Armenian architecture and place names abroad*». It presents an overview of the history and development of the community, the geography of its settlement, the state of the church, education and Armenian media. The main part of the article is a table-list of Armenian monuments of architecture and toponymy in Canada, after which a list of literature is given.
Keywords: Canada, Armenians, Migration, Diaspora, Architecture, School, Church, Memorial, Monument, Khachkhar, Cemetery, Gravestone, Street, Toponyms, Inscription.

Канада (англ. Canada, фр. Canada) – государство в Северной Америке. В Канаде – конституционная монархия с парламентарной системой. Государствнное устройство – федеративное: состоящее из 10 провинций и 3 территорий. Провинция с преобладающим населением – Квебек, остальные – преимущественно англоязычные провинции. Столица – Оттава.



История. География

Армяне на территории Канады появились в последней четверти XIX в. Одними из первых упоминаются некий Неркараряն Карапет обосновавшийся в 1887 г. в провинции Онтарио в небольшом рыбацком поселке Порт Надежды (англ. Port Hope) и в 1890 г. золотоискатель А. Шагин в Северном Онтарио [**4**, стр. 331].

Если о второй персоне мало чего известно, то о первой мы знаем, что он был пастором Армянской Евангелистской церкви. Прибыв в Америку из Османской империи в 1881 г. преподобный Карапет Неркарарян начал проводить молитвенные собрания для армянской общины Нью-Йорка. Первоначально встречи проходили у него дома.

Кроме того, до наших дне дошла книжка изданная Карапетом Неркараряном в 1885 г.

про начало миссионерской деятельности в Никомедии Американского совета по иностранным миссиям [**12**].

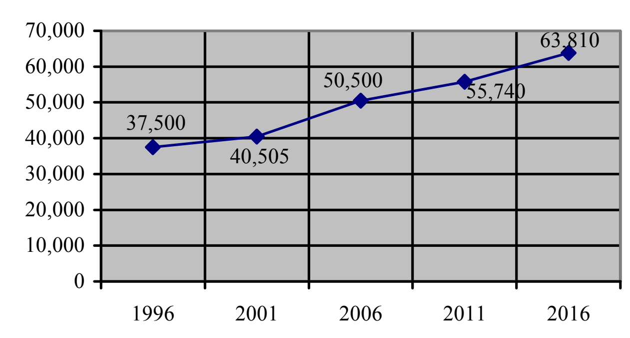
В тот период Канада казалась мало привлекательной и прибывшие эмигранты в основном продолжали свой путь в США. Так между 1899 и 1917, через канадскую границу в США прошло 1577 армян. Однако часть переселенцев на этом пути, разумеетя оседало и в Канаде. Были случаи возвращения, например, группа армян привлеченных горнодобывающей деятельностью в Квебеке, вернулась из Пенсильвании. [**17**].

22 февраля 1910 г. на собрании депутатов армян Америки был опубликован отчет, согласно которому в Канаде проживала 600 армян, преимущественно из Кги[1] [**1**, стр. 354]. Возникает естественный вопрос, почему именно из Кги. Ответ кроется в устной традиции семьи Кошут, которую привел Граг Варданян в своей статье. Дело в том, что владелец компании Cockshutt Plow Co. из Брантфорда в Онтарио в 1880-х гг. отправился в Константинополь и нанял 10 рабочих, армян родом из Кги. [**17**]. За ними потянулись родственники и знакомые.

В отличие от Онтарио, квебекские армянские общины развивались с опозданием. Мы знаем, что первыми поселенцами в Квебеке была небольшая группа пенсильванских католических армян, родом из Мардина, привлеченных к производству асбеста на шахтах Тетфорда в сельской местности Квебека в нач. XX в. [**17**].

В следствие жесткой иммиграционной политики Канады, количество армян после Геноцида увеличелось незначительно. Согласно правительственной иммиграционной статистике в период с 1900 по 1930 гг. в страну въехало 3100 армян. Только после Второй мировой войны (1939-45) потепление в иммиграционной политике привело к резкому увеличению армян. [**4**, стр. 332]. Так в конце 1950-х годов из-за политической нестабильности в странах Ближнего Востока началась эмигрирация из Египта, Сирии, Ливана и Турции. В 1960-х годах из Греции и др. европейских стран. В 1979 г. в Канаде уже насчитывалось ок. 30 тыс. армян. Колония существенно пополнилась в 1990-х гг. беженцами из Армении и др. стран постсоветского пространства, достигнув отметки в 40 тыс. чел.

Согласно официальным статистическим данным, начиная с 1996 по 2016 гг. с шагом в 5 лет, выявляется следующая динамика:



динамика роста армянского населения [**14**]

По данным переписи 2016 г., количество армян по провинциям и территориям [**15**]:

Названия провинций и территорий	Кол-во в тыс.
Онтарио	29,675
Квебек	27,380
Британская Колумбия	3,720
Альберта	1,780
Манитоба	500
Новая Шотландия	270
Саскачеван	240
Нью-Брансуик	110
Ньюфаундленд и Лабрадор	55
Северо-Западные Территории	30
Остров Принца Эдуарда	30
Юкон	25
Нунавут	0
Всего	***63,815***



Подавляющее большинство армян Канады сосредоточено в двух провинциях – Онтарио и Квебек. В Онтарио, армяне сосредоточены на юго-восточной границе, в основном в агломерации Большой Торонто (Маркхам, Северный Йорк, Скарборо), а также в городах: Оттава, Сант-Катринз, Гамильтон и Виндзор. В Квебеке тоже сосредоточены на юго-востоке, в основном в агломерации Большой Монреаль (Утремон,

[1] **Кги** (арм. Քղի) – городок в Западной Армении в 132 км к юго-западу от Эрзрума на берегу правобережного одноименного притока реки Арацани. В древности городок был крепостью и именовался Когаберд (арм. Կաղաբերդ), которая входила в состав Четвертой Армении.

Аунсик-Картьевиль, Св. Лаврентий, Лавал-дес-Рапид) и в городе Квебек.

В последнее время стал обживаться Ванкувер с пригородом Ричмонд в Британской Колумбии (ок. 2,5 тыс). По остальным провинциям суммарно кол-во армян не превосходит 1,5 тыс.

Организации

В Канаде действуют множество общественных организаций, таких как: Канадский армянский конгресс (арм. Կանադական հայկական կոնգրես, англ. Canadian Armenian Congress) (3.04.1948). Из культурных: Общенациональный культурный союз (арм. Համազգային մշակութային միություն) создавший филиалы в разных городах (1963 – Монреаль, 1969 – Торонто, 1976 – Гамильтон, 1977 – Кембридж, 1981 – Ванкувер); филиал культурного союза “Текеян” (арм. Թեքեյան մշակութային միություն, англ. Tekeyan Cultural Association) (1965). Из профессиональных: Общество армянских врачей Квебека (1975), а также штата Онтарио (1988). Из землячеcких известны: союз выходцев из Константинополя (1967), Египета (1997) и т.д. Кроме того, в разное время созданы филиалы общеармянских благотворительных организаций: Общеармянского Благотворительного Союза {арм. Հայ Բարեգործական Ընդհանուր Միություն (ՀԲԸՄ), англ. Armenian General Benevolent Union (AGBU)[2]}, Союза помощи армян {арм. Հայ օգնության միություն (ՀՕՄ)} (1957).

Образование

Первая армянская школа в Канаде была основана в Сант-Катринз (1919). Однако остальные школы стали появляться лишь во второй половине 1950-х годов и только при церквях в качестве однодневных школ. Возникновение каждодневных учебных заведений относится к 1970-м годам. По состоянию на 2003 г. в Канаде действовало шесть армянских школ. Они включают в себя пять начальных школ (три в Монреале, две в Торонто) и одну среднюю школу в Монреале. Ныне практически при всех действующих церквях всех конфессий имеются школы разного уровня.

Церковь

Канадская епархия ААЦ организована в 1984 г. Епархиальный центр - ц. св. Григория Просвятителя в Монреале. Первоначально община входила в состав Восточной епархии США.

Первая духовная община ААЦ образована в Сант-Катринз (1918), там же была построена первая церковь в Канаде (1930).

[2] Имеет свой электронный ресурс AGBU Monreal Chapter https://agbumontreal.org/

В состав Канадской епархии ААЦ входит 16 церквей, из коих построено лишь 2 здания, 3 куплено, а остальные 11 помещения арендуют (см. ниже).

Католикосат Большого Дома Киликии в 1957 г. создал епархию “Восточных штатов Северной Америки и Канады” с центром в Нью Йорке. Канадский викариат находится в церкви Св. Якова в Монреале. Ему подчинены 6 церквей, из коих построено 3 (см. табл.- отмечены голубым цветом) и 3 арендуются.

Армяно-Католическая церковь (АКЦ) имеет в Канаде 2 церкви (см. табл. - отмечены салатовым цветом), которые входят в состав епархии Северной Америки с центром в Нью Йорке.

Имеются также и Армяно-Евангелистские 4 церкви (см. табл. - отмечены коричневым цветом).

Некоторые религиозные общины не построили, а купили готовое здание, что не может расцениваться как памятник армянской архитектуры, однако может быть причислен к памятникам внутригородской топонимики (урбанонимам). К таковым относятся, в первую очередь, церковь Св. Григория Просвятителя в Монреале, бывшая Англиканская церковь купленая в 1970, а с 1984 – превращенная в Кафедру канадской епархии ААЦ. Церковь Св. Богоматери в Гамильтоне, тоже бывшая Англиканская церковь. Церковь Св. Вардана в Ванкувере, бывшая *Marpole United Church*, правда последнюю во время ремонта подвергли существенной модификации.

Кроме того, ряд религиозных общин (за исключением католиков) не имеют собственных культовых помещений (церквей), а временно их арендуют. К таковым относятся:

- 11 церквей ААЦ в 7 провинциях: Alberta (Calgary и Edmonton), Manitoba (Winnipeg), New Brunswick (Moncton), Northern Territories (Yellow Knife), Nova Scotia (Halifax), Ontario (Kingston, Св. Вардан в Mississauga, Св. Месропа в Ottawa, Св. Вознесения в Windsor), Quebec (Quebec City и Св. Крест в Laval des Rapides);
- 2 церкви ААЦ Киликийского Католикосата: (Св. Знамения в Cambridge и Св. Павла в St. Catharines обе в штате Ontario, а также Св. Георгия в Laval des Rapides в штате Québec);
- 4 церкви евангелистов: Армянский Евангелистский Союз Северной Америки {англ. Armenian Evangellical Union of North America (AEUNA)} (Cambridge в Ontario); Армянские Церкви Братства Библии {англ. Armenian Brotherhood Bible Churches (ABBC)} (2 в Toronto и 1 в Montreal).



Карта со схематическим расположением микрорайонов Торонто и расположением армянских церквей

СМИ.

Первым периодическим изданием в Канаде был журнал «Арарат» (1926, с 1927 – переименован в «Арагац»). До последнего времени вышло в свет 21 наименование периодики. Некоторые издания имеют электронные ресурсы. Например, еженедельник «Горизонт» (арм. Հորիզոն Շաբաթաթերթ, англ. Horizon Weekly) – официальный орган ЦК партии Армянской революционной федерации Канады (АРФ) https://horizonweekly.ca/ (с 28.05.1979); журнал Toronto Hye Armenian Monthly Newspaper (с 2005) https://torontohye.ca/, выпуски по адресу: https://issuu.com/torontohye; The Armenian Mirror-Spectator https://mirrorspectator.com.

Некоторые общины имеют свои веб-сайты, например: Центр армянской общины в Сант-Катринз (см. табл.).

В Канаде выходит в эфир три радиопрограммы: «Armenian Radio Hour»[3], «Tekeyan Armenian Radio Hour»[4] и «Hamazkayin Armenian Radio Hour»[5]. Кроме того имеется одна армянская радиостанция «Vanadzain»[6].

Отношение к Геноциду.

В декабре 2003 г. Национальным Собранием единогласно был принят Билль 194, признающий Геноцид армян, имевший место в 1915-1923 гг.

21 апреля 2004 г. палата общин приняла резолюцию, в которой говорилось: «*палата признает Геноцид армян 1915 года и осуждает этот акт как преступление против человечности*».

24 апреля 2015 г., в 100-летнюю годовщину Геноцида армян, Палата общин Канады единогласно приняла резолюцию, в которой апрель был объявлен месяцем памяти, осуждения и предотвращения геноцида, а 24 апреля – Днем памяти жертв геноцида армян.

[3] **Armenian Radio Hour -** Hamilton, ON. Tel.: (905) 528-9888 (only during show hours!). www.armenianradio.ca.

[4] **Tekeyan Armenian Radio Hour -** 825 Rue Manoogian, Montreal, QC H4N 1Z6.

[5] **Hamazkayin Armenian Radio Hour -** 3440 Olivar Asselin, Montreal, QC H4J 1L5.

[6] **Vanadzain -** 1550 Dudemaine, Montreal, QC H3M 1R1. Tel.: (1514) 337-5718.

Таблица-перечень памятников архитектуры и топонимики в Канаде

н/н	Объект	Наименование	Адрес и контакты	Даты	Вид

Ontario (ON)[1]

1.	*тупик*	Арарат	Находится на юго-западной окраине города, Ararat Ct, **Ottawa**[2], ON		
2.	памятник	всемирно известному фотографу Юсуфу Каршу (1908-2002) (скульптор Мкртич Таракджян)	Установлен у гостиницы Шато-Лорье, (Fairmont Château Laurier) 1 Rideau St, **Ottawa**, ON K1N 8S7	2017	
3.	мемориаль-ная доска	В память 150-летия федерации и 25-летия установления армяно-канадских дипломатичес-ких отношений[3]	Вмонтирована в пьедестал памятника, **Там же**	2017	

[1] **Онтарио** (англ. Ontario) – провинция Канады. Административный центр – г. Торонто. Официальными языками являются английский и французский.

[2] **Оттава** (англ. Ottawa, фр. Ottawa) — столица Канады. Оттава - четвёртый по величине город страны и второй по величине город провинции Онтарио. Вместе с соседним городом Гатино (Квебек) и рядом других муниципалитетов Оттава входит в Национальный столичный регион.

[3] ՅՈՍՈՒՖ ՔԱՐՇ / 1908-2002 / Հայտնի կանադահայ լուսանկարիչ / Քանակ՝ նվիրված Կանադային հայ ժողովրդից՝ / Համադաշնության 150-ամյակի / եւ հայ-կանադական / դիվանագիտական հարաբերությունների / 25-ամյակի առթիվ / Քանդակագործ՝ Մկրտիչ Տարագճեան / ճարտարապետ Սուրեն Հաճեան / Armenia Canada:

4.	здание	Посольство Республики Армения в Канаде[4]	Embassy of the Republic of Armenia to Canada, 7, Delaware Av., **Ottawa**, ON, K2P 0Z2 http://canada.mfa.am/	С 1995	
5.	памятник	Вечная Армения [**2**, стр. 78]	Установлен во дворе Посольства Республики Армения в Канаде справа от входа, **Там же**	21.09.2002	
6.	мемориаль-ные доски	На армянском[5], английскоми[6] французском[7] языках [**2**, стр. 79]	Установлены на лицевых сторонах трех плит перед памятником “Вечная Армения” **Там же**	21.09.2002	
7.	церковь	Св. Троицы	14 Woodlawn Ave, **West Toronto**[8], ON	6.12.1953 – старое здание	
8.			920 Progress Ave, ***Scarborough***[9], **Toronto** ON M1G 3T5 Tél.: (416) 431-3001 www.torontoarmenianchurch.com htac@bellnet.ca	15.11. 1987 – новое здание	

[4] Особняк построен в 1907 г. В 1995 г. особняк был приобретен и подарен Республике Армения известным армяно-американским бизнесменом и филантропом Саркисом Акопяном в память о его родителях, врачах Григоре и Араксе Акопянах. В марте 1995 года Посольство Республики Армения в Канаде стало третьей иностранной миссией, занявшей этот исторический особняк.

[5] ՀԱՎԵՐԺԱԿԱՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆ / գործ Լևոն և Հայկ Թոքմաջյանների, / Օտտավա, 2002թ. / Ի մեծարումն Հայաստանի, / որի խորհրդանիշը՝ Արարատ լեռը, / դարձավ մարդկության նոր օրրանը, / որն առաջինն ընդունեց քրիստոնեությունը (301թ.) / և առաջինն էլ ազգովի խաչ բարձրացավ, / դառնալով XX դարի առաջին ցեղասպանության՝ / ՀԱՅՈՑ ՄԵԾ ԵՂԵՌՆԻ (1915-1923թթ.) զոհը: / Ի փառս վերածնված և նորոգ Հայաստանի, / որի զավակները դեռ հավատում են արդարությանը:

[6] ARMENIA IMMORTAL / Sculptors: Levon and Hayk Tokmajyan / Ottawa, 2002 / In tribute to Armenia, as symbolized by Mt. Ararat, and to the / Armenian people, who were the first to embrace Christianity in 301, / and the first nation to be crucified in 1915-1923, / filling victim to the first Genocide of the 20^{th} century. / For the glory of a reborn free Armenia, / whose sons and daughters continue to belive in justice.

[7] L’ARMÉNIE ÉTERNELLE / Oeuvre de Lévon et Hayk Tokmajyan / Ottawa, 2002 / En homage à l’Arménie, symbolisée par le Mont Ararat, / et à son peuple, converti le premier au christianisme en 301, crucifié le premier en tant que nation en 1915-1923, dans les affres du premier Génocide du XXe siècle. / À la gloire de l’Arménie libré réincarnée, / dont les enfants ont toujours foi en la Justice.

[8] **Торонто** (англ. Toronto) – самый крупный город Канады, административный центр провинции Онтарио. В состав Торонто в качестве районов были включены города: North York, East York, York, Scarborough, Etobicoke и Metropolitan Toronto. Вместе с городами Mississauga, Brampton, Markham и др. образует агломерацию Большой Торонто.

[9] **Скарборо** (англ. Scarborough) – пригород на востоке агломерации Большой Торонто.

9.	хачкар	Памяти Норы Церунян-Бекмазчян [**2**, стр. 85]	Находится в фойе церкви Св. Троицы, **Там же**		
10.	хачкар	В память основателей церкви [**2**, стр. 88]	Находится в фойе церкви Св. Троицы, **Там же**	1992	
11.	лапидарная надпись	На армянском языке[10]	Находится на лицевой стороне хачкара, **Там же**		
12.	мемориал	Жертв Геноцида армян 1915 (архитектор Тигран Дакесян) [**2**, стр. 84]	Находится на возвышенности, во дворе церкви Св. Троицы, слева от входа на взгорке, **Там же**	1985	
13.	здание	Культурный Центр Алек Манукян и школа Зарукян (AGBU)	Alex Manoogian Cultural Centre & Zaroukian Armenian Day School, 930 Progress Ave, ***Scarborough*, Toronto** ON M1G 3T5, Tél.: (416) 439-3900 www.agbutoronto.ca	5.06.1981	
14.	школа	Армянская школа Cололян (Союза помощи армян)	A.R.S. Kololian Armenian School, 45 & 50 Hallcrown Pl, ***North York*[11], Toronto** ON M2J 4Y2 Tél.: (416) 491-2675 www.arsdayschool.ca	1979	
15.	церковь	Св. Богоматери	45 Hallcrown Pl, ***North York*, Toronto** Willowdale, ON M2J 4Y4 Tél.: (416) 493-8122 Fax: (416) 493-8265 www.stmarytoronto.com	Осв. 27.05.1990	

[10] ՌՆԽԱ (1441+551=1992) / ՀԱՅԱՍՏԱՆ
[11] **Северный Йорк** (англ. North York) – пригород на севере агломерации Большой Торонто.

16.	лапидарная надпись	Смешанная билингва на армянском и английском языках[12]	Находится на тимпане церкви Св. Богоматери, **Там же**	27.05.1990	
17.	барельеф с лапидарной надписью	Крещение Трдата и апостолы[13]	Находится на зап. стене церкви Св. Богоматери, слева от колокольни, **Там же**	27.05.1990	
18.	барельеф с лапидарной надписью	Создание армянского алфавита[14]	Находится на зап. стене церкви Св. Богоматери, справа от колокольни, **Там же**	27.05.1990	
19.	памятник	В память о Геноциде армян [**2**, стр. 90]	Находится перед входом в церковь Св. Богоматери, **Там же**	1990-е	
20.	здание	Армянский культурный центр	Находится рядом с церковью Св. Богоматери, Armenian Community Center, **Там же**	1993	
21.	церковь	Св. Григория Просвятителя /католическая/	100 Northdale Rd, ***North York*, Toronto** ON M2L 2M1 Tél.: (416) 444-9924 www.accttoronto.com http://armenianeparchy.org/stgregory-ca/	Осн. 18.10.1992 Осв. 21.11.1993	
22.	мемориал	[**2**, стр. 82-83]	Находится во дворе церкви Св. Григория Просвятителя, слева от входа, **Там же**	2002	

[12] Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ ՀԱՅՑ. ԱՌԱՔ. ԵԿԵՂԵՑԻ / Կառուցաւ եկեղեցիս Հայաստանեաց Արդեամբ եւ Ծախսիվք / Ժողովրդիս Հայոց որք ի Թորոնտո / Օծաւ ի Թուին Քրիստոսի 1990 / ST. MARY ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH
[13] ՍՈՒՐԲ ԹԱԴԵՒՈՍ; ՍՈՒՐԲ ՏՐԴԱՏ ԹԱԳԱՎՈՐ; ՍՈՒՐԲ ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՎՈՐԻՉ; ՍՈՒՐԲ ԲԱՐԴՈՒՂԵՄԵՈՍ
[14] ՍՈՒՐԲ ՄԵՍՐՈՊ ՄԱՇՏՈՑ; ՍՈՒՐԲ ՍԱՀԱԿ ՊԱՐԹԵՒ

23.	монумент	В память о Геноциде 1.5 милиона армян [**2**, стр. 90]	Находится в армянской секции на кладбище “Йорк”, Armenian Section in York Cemetery, ***North York*, Toronto**	17.10.2010	
24.	мемориаль-ная надпись	Многострочная на армянском[15] и английском[16] языках	Находится на лицевой стороне постамента хачкара, **Там же**		
25.	мемориаль-ная надпись	Многострочная на английском языке[17]	Находится на тыльной стороне хачкара, **Там же**	17.10.2010	
26.	церковь	Эммануэля Назарейского /евангелистская/	2537 Bayview Ave, ***North York*, Toronto** ON M2L 1B1 Tél.: (416) 385-9874		
27.	церковь	Армянская Евангелистская (AEUNA)	2600 14th Ave, ***Markham*[18], Toronto** ON L3R 3X1 Tél.: (905) 305-8144 Fax. (905) 305-8125 aectoronto@yahoo.com	1960	
28.	церковь	Св. Богоматери	8 Mayhurst Ave, **Hamilton**[19], ON L8K 3M8 Tél.: (905) 549-2711	Купл.1985, бывш. *Англикан-ская ц.* Осв. 1989 Рест. 2002	

[15] 1915 / ՅԱՐԳԱՆՔ ՄԵԾ ԵՂԵՌՆԻ / ՄԷԿ ՈՒ ԿԷՍ ՄԻԼԻՈՆ ՆԱՀԱՏԱԿՆԵՐՈՒ / ԱՆՄԱՀ ՅԻՇԱՏԱԿԻՆ

[16] THIS MONUMENT IS DEDICATED TO THE / MEMORY OF 1.5 MILLION ARMENIANS / WHO PERISHED DURING THE FIRST GENOCIDE / OF THE TWENTIETH CENTURY.

[17] I should like to see any power / of the world destroy this race, / this small tribe of unimportant / people, whose wars have all / been fought and lost, whose / structures have crumbled, / literature is unread, music is / unheard, and prayers are / no more answered. Go ahead, / destroy Armenia. See if you / can do it. Send them into the / desert without bread or water. / Burn their homes and churches. / Then see if they will not laugh, / sing and pray again. For when / two of them meet anywhere in / the world, see if they will not / create a NEW ARMENIA. / William Saroyan / This memorial monument was built by / Holy Trinity Armenian Church / under the auspices of / Bishop Bagrat Galstanian, Primate / and under the leadership of / Archpriest Zareh Zargarian, Pastor. / The year of our Lord 2010, October 17 / *Disigned by Hagop Janbazian*

[18] **Маркхэм** (англ. Markham) – город на северо-востоке агломерации Большой Торонто.

[19] **Гамильтон** (англ. Hamilton) – город в провинции Онтарио.

29.	церковь	Св. Григория Просветителя	49 Rue Carlton, **Saint Catharines**[20], ON L2R 1P7 Tél.: (905) 685-8701 Fax: (905) 685-3659	30.11.1930	
30.	здание	Центр армянской общины “Шираз”	Shiraz ballroom 156 Martindale Rd, **Saint Catharines**, ON L2S 2X9 Tél.: (905) 682-6178 www.armeniancommunitycentre.com		
31.	мемориал	Жертвам Геноцида армян и утраченным городам	Установлен рядом с центром армянской общины “Шираз” **Там же**	30.04.2016	
32.	мемориальная надпись	На английском, армянском и французском языках[21]	Находится на лицевой стороне мемориала, **Там же**		
33.	хачкар	Жертвам Геноцида армян	Установлен перед мемориалом, **Там же**		
34.	здание	Центр армянской общины	Armenian Community Centre of Cambridge 15 International Village Dr, **Cambridge**[22], ON N1R 7M5, www.armeniancentrecambridge.org		
35.	менумент	В память сынов армянского народа погибших в битве на горе Муса и во всех других героических сражениях [**2**, стр. 91]	Находится перед зданием центра армянской общины, Monument to the victims of Musadagh and all other heroic battles of the Armenian people, **Там же**	1989	
36.	здание	Молодежный центр “Арарат”	Находится рядом с центром армянской общины, A.Y.C. Ararat Youth Centre 35 International Village Dr, **Cambridge**, ON N1R 7M5		

[20] **Сент-Катаринс** (англ. Saint Catharines) – город в провинции Онтарио.
[21] 1915 / VAN ՎԱՆ / BITLIS ՊԻԹԼԻՍ / HARPUT ԽԱՐԲԵՐԴ / SIVAS ՍԵԲԱՍՏԻԱ / DIARBAKIR ՏԻԳՐԱՆԱԿԵՐՏ / ERZURUM ԷՐԶՐՈՒՄ/ TO THE MEMORY OF / THE 1.500.000 VICTIMS / OF THE ARMENIAN / GENOCIDE OF 1915 // Á LA MÉMOIRE DES / 1 500 000 VICTIMES DU / GÉNOCIDE ARMÉNIEN / DE 1915 // THIS SHALL NEVER BE FORCOTTEN ILS NE SERONT VAMAIS OUBLIES / ՅԱՐԳԱՆՔ ՄԵՐ ՆԱՀԱՏԱԿՆԵՐՈՒՆ
[22] **Кембридж** (англ. Cambridge) – город в провинции Онтарио.

Québec (QC)[23]



37.	памятник	Отцу Комитасу	Находится в аллее поэтов (l'allée des Poètes), на Rue D'Auteuil, **Québec**[24], QC	6.07.2008	
38.	мемориаль-ная надпись	Многострочная на французском языке[25]	Находится на лицевой стороне постамента бюста, **Там же**		
39.	кафедраль-ная церковь	Св. Григория Просветителя	615 Stuart Ave, ***Outermont***[26], **Montréal**, QC H2V 3H2 Tél.: (514) 279-3066 Fax: (514) 279- 8008 http://armeniancathedral.org/ www.armenianchurch.ca	Куплена 12.1970 бывш. *Англика-нская ц.* С 1984 – Кафедра канадской епархии ААЦ	

[23] **Квебек** (фр. Québec, англ. Quebec) - провинция Канады, вторая по населению (ок. 7,9 млн. чел., 23,2 % населения – на 07.2010) и первая по площади (1 542 056 км²). Столица провинции – Квебек и главная городская агломерация на востоке провинции. Официальный язык - французский.

[24] **Квебек** (фр. Québec) – город, административный центр одноименной провинции. Второй по велечине город в провинции после города-мегаполиса **Монреаль** (фр. Montréal, англ. Montreal), второго по величие города Канады и побратима города Ереван (1998).

[25] Buste rélise par le sculpteur arménien / Samuel Ghazarian / KOMITAS / 1869-1935 / Poète, musicologue et compositeur, / « père et maître » de la musique arménienne, / le révérend père Komitas parcourt son pays / notant de nombreux chants, danses / et mélodies afin de les sauver de l'oubli. / *«Grue, d'où viens-tu? Je suis l'esclave de la voix! / Grue, n'as tu pas une petite nouvelle de notre pays? / Ne te presse pas, tu rejoindras bientôt ton essaim; / Grue, n'as tu pas une petite nouvelle de notre pays? / J'ai quitté pour venir ici ma maison et ma vigne…»* / Extrait du *Chant de l'émigré*. / Ce monument constitue un témoignage de / reconnaissance de la communauté arménienne / envers le Québec et une marque de solidarité / des Québecois a l'egard du peuple d'Arménie. / Don du Comité national arménien du Québec / Inauguré le 6 juillet 2008

[26] **Утремон** (фр. Outremont) – район в городе Монреаль.

40.	комплекс	Духовно-образовательный	3401 Rue Olivar Asselin, ***Ahuntsic-Cartierville***[27], **Montréal**		
41.	церковь-викариат	Св. Якова	Cathédrale arméniene Saint Jacques, 3401 Rue Olivar Asselin, ***Ahuntsic-Cartierville***, QC H4J 1L5 Tél.: (514) 331-5445 www.sourphagop.org	1958	
42.	здание	Центр армянской общины Հայ Կեդրոն	Находится слева от церкви Св. Якова, Centre Communautaire Armenien, **Там же**		
43.	епархиаль-ный центр		Находится радом с центром армянской общины, Prélature Arménienne **Там же**		
44.	хачкар	“Красное евангелие” (в [**2**, стр. 89] ошибочно указано место расположения Торонто)	Установлен радом с епархиальным центром, в саду слева от входа, **Там же**	24.04.2003	
45.	мемориаль-ная доска	Памятная надпись на армянском[28] языке	Закреплена на лицевой стороне постамента хачкара “Красное евангелие”, **Там же**		
46.	памятник	Комитасу (1869–1935) по случаю 150-летия Комитаса (скульптор Мкртич Тараκджян)	Установлена у входа в комплекс, в 10 м от хачкара “Красное евангелие”, **Там же**	04.09.2020	
47.	лапидарная надпись	Смешанная на французском, армянском и английском[29]	Находится на лицевой стороне памятника, **Там же**		
48.	*парк*	Армения	Находится рядом с комплексом через дорогу, Av. Élie-Blanchard, Parc de l'Arménie, **Там же** QC H4J 1B1		

[27] **Аунсик-Картьевиль** (фр. Ahuntsic-Cartierville) – район в городе Монреаль.
[28] ԿԱՆԳՆԵՑԱՒ / “ԿԱՐՄԻՐ ԱՒԵՏԱՐԱՆը” ԽԱՉՔԱՐ-ՅՈՒՇԱԿՈԹՈՂԸ / ՍՐԲԱԶԱՆ ՆԱՀԱՏԱԿԱՑ ՀԱՅՈՑ / ՄԵԾ ԵՂԵՌՆԻ ՑԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ 90-ԱՄԵԱԿԻ ԱՌԹԻՒ / 24 ԱՊՐԻԼ 2003
[29] KOMITAS / ԿՈՄԻՏԱՍ / 1869-1935 / L’ame de la musique armenienne / Հայ երաժշտութեան Մաշտոցը / Savioue of the Armenian musical heritage

49.	школа	Св. Якова или Варгеса Сарафяна	Находится по правую сторону от комплекса, через Rue Dudemaine. École Arménienne Sourp Hagop, 3400 Rue Nadon, ***Ahuntsic-Cartierville***, QC H4J 1P5, Tél.: (514) 332-1373 www.sourphagop.com	1974	
50.	церковь	Первая Армянская Евангелистакая (AEUNA) Première église évangélique arménienne	First Armenian Evangelical Church of Montreal, 11455 Rue Drouart, ***Ahuntsic-Cartierville***, QC H3M 2S6 Tél.: (514) 832-0220 Fax. (514) 832-0337 www.hayavedmontreal.com	Куплено 2003 у *catholique église Saint Gaëtan*	
51.	церковь	Пресвятой Девы Нарекской /католич./	858 Boul de la Côte-Vertue, ***Saint-Laurent***[30], **Montréal** QC H4L 1Y4 Tél.: (514) 748-6435 Fax: (514) 748-5502 www.hayk.net/montreal/churches/notre-dame-de-nareg/ http://eacn.ca/	1983 – построено или куплено?	
52.	хачкар	В память апрельским жертвам [**2**, стр. 80]	Находится справа от входа в церковь Пресвятой Девы Нарекской, **Там же**	24.04.1991	
53.	лапидарная надпись	Билингва на армянском[31] и французском[32]	Находится в нижней части на лицевой стороне хачкара, **Там же**		
54.	памятник		Находится слева от входа в церковь Пресвятой Девы Нарекской, **Там же**		
55.	школа	Нарек	École Notre-Dame-de-Nareg, 858 Boul de la Côte-Vertue, **там же**	1988	
56.	*улица*	Алек Манукян	Rue Alex Manoogian, ***Saint-Laurent***, **Montréal** QC H4N 1Z5		
57.	школа	Алек Манукян (AGBU)	École Alex Manoogian, 755 Rue Manoogian, **Там же** Tél.: (514) 744-5636 Fax: (514) 748-2785 www.alexmanoogian.qc.ca armenque@qc.aira.com	1970 - основана 1974 - построено новое здание	

[30] **Святой Лаврентий** или **Сен-Лоран** (фр. Saint-Laurent) – некогда город на острове Монреаль, в настоящее время один из крупнейших районов в городе Монреаль.
[31] ԱՊՐԼԵԱՆ ՆԱՀԱՏԱԿՆԵՐՈՒ / ՅԻՇԱՏԱԿԻՆ
[32] A LA MEMOIRE DES VICTIMES / DU GENOCIDE / 24 AVRIL 1915

58.	здание	Центр Алек Манукян (AGBU)	Centre Alex Manoogian de l'UGAB, 805, rue Manoogian **там же** Tél.: (514) 748-2428 Fax: (514) 748-6307 http://agbumontreal.org	09.1977	
59.	здание	Армянская культурная ассоциация Текеян	Association Culturelle Arménienne Tekeyan de Montréal, 825, rue Manoogian, **Там же** Tél.: (514) 747-6680		
60.	*улица*	Армения	Rue Armenia, ***Dollard-des-Ormeaux***[33], **Montréal** QC		
61.	мемориал	В память жертвам Геноцида армян 1915 г.	Находится в парке “Marcelin Wilson Park”, близ Boul l'Acadie, ***Mont-Royal***[34], **Montréal** QC	1998	
62.	памятник	“Читатель” (скульптор Мкртич Таракджян)	Находится у входа в Публичную библиотеку Реджинальда Доусона, ***Mont-Royal***, **Montréal** QC		
63.	церковь	Армянская Евангелистская (AEUNA)	123 Boul des Prairies, ***Laval-des-Rapides***[35], **Laval**, QC H7N 2T6, Tél.: (450) 978-3272 Fax. (450) 978-9241 hayaved.freeservers.com	1964	
64.	колокольна	прицерковная	Находится слева от церкви, **Там же**		

[33] **Доллард-дес-Урмеу** (фр. Dollard-des-Ormeaux) – район в городе Монреаль.
[34] **Мон-Руаяль** (фр. Mont-Royal, англ. Mount-Royal) – район в городе Монреаль.
[35] **Лавал-дес-Рапид** (фр. Laval-des-Rapides) – один из 14 районов наибольшего пригорода Монреаля города **Лавал** (фр. Laval), в составе мегаполиса Большой Монреаль.

65.	хачкар	В память жертв Геноцида армян 1915 г. [**2**, стр. 81]	Установлен в нише колокольни, **Там же**	24.04.2003	
66.	лапидарная надпись	На армянском языке[36]	Находится на лицевой стороне постамента хачкара, **Там же**		
67.	мемориаль-ная доска	Билингва на английском[37] и французском[38]	Вмонтирована ниже хачкара, **Там же**		
68.	здание	Армнянский центр	Centre Arménie, 1025 Boulevard Élisabeth, **Laval**, QC H7W 3J7		
69.	памятник	жертвам Геноцида армян [**2**, стр. 80]	, **Laval**	2013	
70.	лапидарная надпись	На французском языке[39]	Находится на лицевой стороне постамента памятника, **Там же**		
71.	здание	Центр армянской общины Лаваля	Armenian Community Center, 397 Boul des Prairies, **Laval**, QC H7N 2W6 Tel.: (450) 688-0088		
72.	церковь	Св. Георгия	Находится в здании Центра армянской общины Лаваля, **Там же**		

[36] 1915 / ԲՅՈՒՐ ՅԱՐԳԱՆՔ ՄԵԾ ԵՂԵՌՆԻ / ՄԷԿ ՈՒ ԿԷՍ ՄԻԼԻՈՆ ՆԱՀԱՏԱԿՆԵՐՈՒ / ԱՆՄԵՌ ՅԻՇԱՏԱԿԻՄ / ԱՊՐԻԼ 24. 2003

[37] IN MEMORY OF 1.5 MILLION ARMENIANS / WHO PERISHED IN 1915 DURING THE FIRST / GENOCIDE OF THE 20TH CENTURY

[38] A LA MEMOIRE DES 1.5 MILLION DÁRMÉNIENS / QUI ONT ÉTÉ MASSACRÉS EN 1915, LORS DU / PREMIER GÉNOCIDE DU 20 ÈME SIÉCLE

[39] L’ESPOIR / A LA MEMOIRE DES 1.5 MILLION D’ÁRMÉNIENS / VICTIMES DE 1ST GENOCIDE DU XX^{E} SIECLE / PERPETRE PAR LE GOVERNEMENT TURC EN 1915 / DANS L’ESPOIR OUE DE TELS CRIMES CONTRE L’HUMANITE NE SE REPRODUISENT / PEUS JAMAIS

British Columbia (BC)[40]



73.	церковь	Св. Григория Просвятителя	St. Gregory Armenian Church & Community Centre 13780 Westminister Hwy, **Richmond**[41], BC V6V 1A2 Tél.: (604) 276-9627 http://stgregorychurch.ca		
74.	церковь	Св. Вардана	St. Vartan Armenian Apostolic Church 1260 West 67th Ave, **Vancouver**[42], BC V6P 2T2 Tél.: (604) 261-7411 Fax: (604) 261-7256 http://stvartanchurch.com	1984 – куплена, *Marpole United Church* 1996 - ремонт и модифи-кации	
75.	хачкар	В память жертв Геноцида армян в 1915 г.	Установлен у стены церкви Св. Вардана, **Там же**		
76.	лапидарная надпись	На армянском языке[43]	Находится в верхней части лицевой стороны хачкара, **Там же**		
77.	мемориаль-ная доска	На английском языке[44]	Установлена на пьедестале хачкара, **Там же**		
78.	здание	центр армянской общины “Арарат”	Ararat Armenian Community Centre, Находится рядом с церковью Св. Вардана, **Там же**		

[40] **Британская Колумбия** (англ. British Columbia, фр. Colombie-Britannique) – провинция на западе Канады. Столица – Виктория, крупнейший город - Ванкувер.
[41] **Ричмонд** (англ. Richmond) – город в провинции Британская Колумбия, входит в агломерацию Большой Ванкувер.
[42] **Ванкувер** (англ. Vancouver) – крупнейший город провинции Британская Колумбия и третий по величине город Канады (после Торонто и Монреаля).
[43] ԽԱՉ ՔՈ ԵՂԻՑԷ ՄԵԶ ԱՊԱՎԷՆ
[44] GENOCIDE IS A CRIME / AGAINST HUMANITY / “LET THIS KHATCHKAR BE DEDICATED / TO ALL GENOCIDE VICTIMS” / LET US NEVER FORGET 1.5 MILLION / ARMENIAN MARTYRS

79.	мемориал	В память признания и осуждения Парламентом Канады Геноцида Армян в Оттоманской Турции в 1915 г.	Genocide Memorial, Находится на Mountain View Cemetery, Fraser Street 5455, **Vancouver** BC V5W 2Z3	24.04.2014	
80.	мемориаль-ная доска	Надпись на английском языке[45]	Находится у подножья мемориала, **Там же**		

Условные сокращения:

Ave (Avenue) – проспект
Boul (Boulevard) – бульвар
Rue – улица
Rd (Road) – дорога
Dr (drive) – дорога
Hwy (Highway) – скоростная дорога
Ct (Court) – тупик
Pl (Place) – площадь

ON (Ontario) - Онтарио
QC (Québec) - Квебек
BC (British Columbia) - Британская Колумбия

Перечень использованной литературы

1. **Աբրահամյան, Ա. Գ.** Համառոտ ուրվագիծ հայ գաղթավայրերի պատմության: Հ. Բ: *Ամերիկայի հայ գաղթավայրը,* էջեր 342-376: – Եր., Հայաստան հրատարակչություն: 1967: 424 էջ:
2. **Աշխարհի հայկական հուշարձանները**. Մաս 4: – Եր.: Անտարես, 2013: – 128 էջ:
3. **Բեքարյան, Ա. Ա.** Կանադահայ գաղութի պատմությունից: – Եր.: // "Լրաբեր հասարակական գիտությունների", հմ. 1(565), հունվար, 1990, էջեր 21-29:
4. **Հայ Սփյուռք** հանրագիտարան: *Կանադա*, էջեր 331-342: – Եր.: Հայկ. հանրագիտ. հրատ. 2003: – 732 էջ:
5. **Հայկական Սովետական Հանրագիտարան**:
   5.1. Հ. 5, *Կանադա,* էջեր 230-231: – Եր.: 1979;
   5.2. Հ. 8, *Մոնրեալ,* էջեր 18-19: – Եր.: 1982;
   5.3. Հ. 12, *Տորոնտո,* էջ 63: – Եր.: 1986:
6. **Մալխասյան, Մ.** Հայերն աշխարհում: – Եր.: Հեղինակային հրատարակություն: 2007: 144 էջ:
7. **Քրիստոնյա Հայաստան** հանրագիտարան: *Կանադայի թեմ*, էջեր 470-471: – Եր.: Հայկ. հանրագիտարան. հրատ. 2002: – 1076 էջ:
8. Armenian in Canada. // "Parochial Newsletter", vol. 1. – Toronto, 1.10.1967.
9. **Baghdjian, K.** La Communauté Arménienne Catholique de Montréal. – Montréal, 1992.
10. **Chichekian, G.** The Armenian Community of Quebec. – Montréal: G. Chichekian. 1989.
11. **Kaprielian, I.** Armenians in Ontario. // "Polyphony. The Bulletin of the Multicultural History Society of Ontario", vol. 4, N 2, 1982.
12. [**Nergararian, G.**] A brief history of the beginning of the mission work in Nicomedia by the American Board of Foreign Missions. By rev. GARABED NERGARARIAN. – Waynesboro, PA.: Gazette Stram Printing House. 1885. – 80 p.
13. "Sister Towns — MONTREAL". *International Cooperation*. Yerevan Municipality. Retrieved 2008-06-25.
14. Statistics Canada. https://www12.statcan.gc.ca
15. Statistics Canada. Ethnic Origin, both sexes, age (total), Canada, 2016 Census. // https://www12.statcan.gc.ca/census-recensement/2016/dp-pd/hlt-fst/imm/PRTerr-eng.cfm?Lang=E&T=31
16. **Tashijian, James H.** The Armenians of the United States and Canada: A Brief Study. – Boston: Armenian Youth Federation, 1970.
17. **Vartanian, Hrag** Armenians in Ontario and Quebec. // "AGBU Magazine", July, 2000.

Сдана/Հանձնվել է՝ 15.03.2021
Рецензирована/Գրախոսվել է՝ 22.03.2021
Принята/Ընդունվել է՝ 29.03.2021

[45] This Monument honours the 1.5 million / innocent souls who lost their lives in the / Armenian Genocide perpetrated by the / Ottoman Turkish government in 1915. / An ancient race was almost extinguished / on its historic homeland in the first / genocide of the twentieth century. // Archival fingerprint of / a victim of the / Armenian Genocide. / In 2004, the Canadian Parliament / recognized the Armenian Genocide, bringing / us all one step closer to eradicating enmesh / against humanity. / April 24. 2014